



Slæbebremse / Drag brake / Schleifbremse

DANSK

Til montage af Slæbebremsen leveres følgende dele: 1 stk. bremserulle (hhv. højre eller venstre), 2 stk. M 8x12 unbracoskrue, 2 skiver og 2 stk. M8x20 gevindmuffer med indvendigt gevind (se figur 1).

Slæbebremsen monteres udenpå Miniwalkens bremsehus. Først skrues de to møtrikker som holder bremsehuset en ad gangen af og erstattes af de medfølgende gevindmuffer som vist på figur 2. Bremserullen vendes så den lille rulle sidder skråt ned mod dækket og føres ind over de to gevindmuffer.

Vær opmærksom på, at de to cylindere, som bremserullen hænger i, er forsat en smule - denne forsætning skal vende væk fra bremsehuset. Dernæst sættes skiverne på unbracoskruerne og de skrues ind i gevindmufferne med en 5 mm unbraconøgle så bremserullen er fikseret (se figur 3).

Slæbebremsen er nu monteret og indstilles ved at løsne vingemøtrikken og skrue fingerskruen på bremserullen ned mod dækket som vist på figur 4. Når rullen presser mod dækket med den ønskede kraft spændes kontra med vingemøtrikken (dvs. den spændes ned mod bremserullens firkantede hus).





Slæbebremse / Drag brake / Schleifbremse

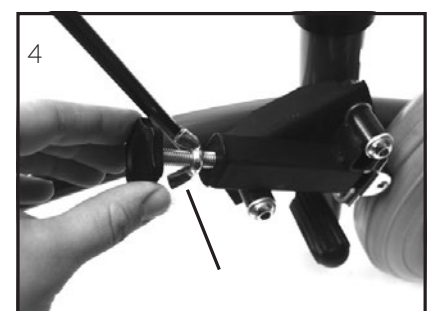
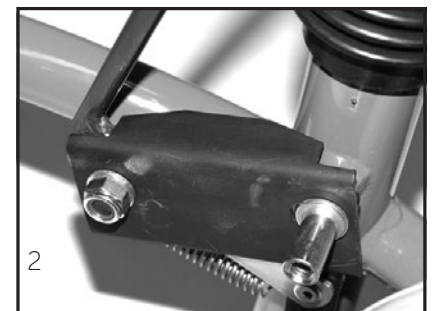
ENGLISH

The drag brake is delivered with 1 brake roll, 2 M8x12 Allen screws, 2 washers and 2 M8x20 pipe couplings with internal thread (see illustration 1).

The drag brake is mounted on the brake cover plate.

First the two nuts, which hold the brake cover plate, is unscrewed one at a time and replaced by a pipe coupling (see illustration 2). The brake roll is turned so the small roll points toward the wheel and is placed on the pipe couplings. Please notice that the small cylinders on the brake roll are displaced slightly to one side - this side is turned away from the brake cover plate. The washers are put on the Allen screws and they are screwed into the pipe couplings with a 5 mm Allen key (see illustration 3). The drag brake is now mounted.

The pressure on the wheel is set by loosening the wing nut and turning the thumb screw of the brake roll downward - toward the wheel (see illustration 4). When the pressure of the brake roll is satisfactory the wing nut is fastened toward the square housing of the brakeroll.



DEUTSCH

Für die Montage einer Schleifbremse sind die folgenden Teile lieferbar: Einmal Bremsrolleneinheit (entweder für rechtsseitige oder für linksseitige Montage), zweimal Innensechskantschraube M8x12, zweimal Unterlegscheibe und zweimal Gewindemuffe M8x20 mit Innengewinde (siehe Figur 1). Die Schleifbremse ist an das Bremsgehäuse von VELA Miniwalk zu montieren.

Zuerst die beiden Muttern, die das Bremsgehäuse befestigen, eine nach der anderen abschrauben, und durch die beiden mitfolgenden Gewindemuffen M8x20 ersetzen (siehe Figur 2). Die Bremsrolleneinheit so orientieren, dass die kleine Rolle schräg nach unten gegen den Reifen gerichtet ist, und die beiden Löcher der Bremsrolleneinheit auf die Gewindemuffen stecken. Bitte beachten, dass die beiden Zylinder, an denen die Bremsrolle hängt, ein wenig versetzt sind. Diese Versetzung muss vom Bremsgehäuse hinweg gerichtet sein. Dann die Scheiben auf die Innensechskantschrauben stecken, und diese mit einem 5 mm Innensechskantschlüssel in die Gewindemuffen schrauben, damit die Bremsrolleneinheit fixiert wird (siehe Figur 3).

Die Schleifbremse ist jetzt montiert. Zur Einstellung ist jetzt die Flügelmutter zu lösen und die Bremsrolle mittels ihrer Fingerschraube in Richtung des Reifens zu schrauben (siehe Figur 4). Wenn die Rolle mit der gewünschten Kraft gegen den Reifen presst, die Rolle durch Festdrehen der Flügelmutter fixieren (indem sie gegen das vierkantige Gehäuse der Bremsrolle gespannt wird).